

Haskoning Nederland B.V. – Dega ne Shqiperi

Pasqyrat financiare vjetore

per periudhen nga

01 Janar 2010 deri me 31 Dhjetor 2010


PERMBAJTJA

Bilanci kontabel.....	3
Pasqyra e te ardhurave dhe shpenzimeve.....	4
Pasqyra e fluksit te parave.....	5
Pasqyra e ndryshimeve ne kapital.....	6
Shenime.....	7
1. Informacion i pergjithshem.....	7
2. Parimet e pergatitjes se pasqyrave financiare.....	7
3. Politikat kontabel kryesore.....	7
4. Mjetet monetare.....	8
5. Kliente per mallra, produkte e sherbime.....	8
6. Kerkesa te tjera te arketueshme.....	9
7. Parapagimet dhe shpenzimet e shtyra.....	9
8. Aktive te tjera afatgjata materiale.....	9
9. Te pagueshme ndaj furnitoreve.....	9
10. Detyrime tatimore afatshkurtra.....	10
11. Hua te tjera.....	10
12. Grandet dhe te ardhurat e shtyra.....	10
13. Shitjet neto.....	10
14. Te ardhura te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit.....	11
15. Shpenzime te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit.....	11
16. Shpenzime personeli.....	11
17. Te ardhura dhe shpenzime financiare.....	11
18. Fitimi (humbja) neto e vitit financiar.....	12

Bilanci kontabel

Per vitin financiar deri me 31 Dhjetor 2010

Shenime	Ne Leke		
	2010	2009	
AKTIVET			
Aktive afatshkurtra			
Mjete monetare	4	4,575,608	5,510,826
Aktive te tjera afatshkurter			
<i>Kliente per mallra, produkte e sherbime</i>	5	149,553,846	71,692,248
<i>Kerkesa te tjera te arketueshme</i>	6	2,196,513	21,000
		<u>151,750,359</u>	<u>71,713,248</u>
Parapagimet dhe shpenzimet e shtyra	7	184,967	230,230
Totali aktiveve afatshkurtra		<u>156,510,933</u>	<u>77,454,304</u>
Aktive afatgjata			
Aktive afatgjata materiale			
<i>Aktive te tjera afatgjata materiale</i>	8	-	84,723
		<u>-</u>	<u>84,723</u>
		<u>-</u>	<u>84,723</u>
Totali aktiveve afatgjata		<u>-</u>	<u>84,723</u>
TOTALI AKTIVEVE		<u>156,510,933</u>	<u>77,539,027</u>
PASIVET DHE KAPITALI			
Detyrime tregtare dhe te tjera			
<i>Te pagueshme ndaj furnitoreve</i>	9	56,573,175	20,540,357
<i>Detyrime tatimore afatshkurtra</i>	10	2,857,279	3,087,200
<i>Detyrime te tjera</i>	11	53,502,803	44,897,701
		<u>112,933,257</u>	<u>68,525,257</u>
Grandet dhe te ardhura te shtyra	12	-	5,798,285
Totali pasiveve afatshkurtra		<u>112,933,257</u>	<u>74,323,542</u>
		<u>-</u>	<u>-</u>
Totali pasiveve afatgjata		<u>-</u>	<u>-</u>
Totali pasiveve		<u>112,933,257</u>	<u>74,323,542</u>
Kapitali			
Fitime/ Humbje te akumuluar		5,390,997	(15,597,712)
Fitim / Humbja e vitit financiar	18	38,186,678	18,813,197
Total kapitali		<u>43,577,675</u>	<u>3,215,484</u>
TOTALI PASIVEVE DHE KAPITALIT		<u>156,510,933</u>	<u>77,539,027</u>


Trevor Paul Nielsen
Administratori

Pasqyra e te ardhurave dhe shpenzimeve

Per vitin financiar deri me 31 Dhjetor 2010

	Shenime	Ne Leka	
		2010	2009
Shitjet neto	13	82,789,591	81,930,089
Te ardhura te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit	14	158,864	-
Shpenzime te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit	15	(40,311,870)	(59,877,691)
Shpenzime personeli	16	(2,151,799)	(2,067,351)
<i>Pagat</i>		(2,151,799)	(2,067,351)
Renia ne vlere dhe amortizimi	8	(15,885)	(28,241)
Fitimi/humbja nga veprimtarite e shfrytezimit		40,468,901	19,956,806
Te ardhura dhe shpenzime financiare	17	(2,282,223)	1,031,904
<i>Te ardhurat dhe shpenzimet nga interesi</i>		29,954	40,558
<i>Fitimet (humbjet) nga kursi kembimit</i>		(2,312,177)	1,020,750
<i>Te ardhurat dhe shpenzimet te tjera financiare</i>		-	(29,404)
Totali i te ardhura dhe shpenzime financiare		(2,282,223)	1,031,904
Fitim (humbje) para tatimit		38,186,678	20,988,710
Shpenzime te tatimit mbi fitimin		-	(2,175,513)
Fitimi (humbja) neto e vitit financiar	18	38,186,678.07	18,813,196.85

Pasqyra e fluksit te parave

Per vitin financiar deri me 31 Dhjetor 2010

	Ne Leke	
	2010	2009
Fluksi i parave nga veprimtarite e shfrytezimit		
Fitimi para tatimit	38,186,678	20,988,710
Rregullime per:		
Amortizimin	15,885	28,241
Diferenca nga kembimet valutore te perealizuara		
Te ardhura nga investimet		
Shpenzime per interesat		
Rritje/renie ne tepricen e kerkesave te arketueshme	(77,816,334)	(64,232,042)
Rritje/renie ne tepricen e inventarit		
Rritje/renie ne tepricen e detyrimeve per t'u paguar	38,609,715	40,219,806
Parate e perfituara nga aktivitetet	(1,004,056)	(2,995,285)
Interes i paguar		
Tatim fitimi i paguar		
<i>Paraja neto nga aktivitetet e shfrytezimit</i>	<u>(1,004,056)</u>	<u>(2,995,285)</u>
Fluksi i parave nga veprimtarite investuese		
Blerja e shoqerise se kontrolluar X minus parate e arketuara		
Blerje e aktiveve afatgjata materiale		
Te ardhura nga shitja e paisjeve	68,838	-
Interes i arketuar		
Dividente te arketuar		
<i>Paraja neto e perdorur ne aktivitetet investuese</i>	<u>68,838</u>	<u>-</u>
Fluksi i parave nga veprimtarite financiare		
Te ardhura nga emetimi i kapitalit aksionar		
Te ardhura nga huamarrje afatgjata		
Pagesat e detyrimeve te qirase financiare		
Dividente te paguar		
<i>Paraja neto e perdorur ne aktivitetet financiare</i>	<u>-</u>	<u>-</u>
Rritja/renia neto e mjeteve monetare	(935,218)	(2,995,285)
Mjete monetare ne fillim te periudhes kontabel	5,510,826	8,506,110
Mjete monetare ne fund te periudhes kontabel	<u>4,575,608</u>	<u>5,510,826</u>

Pasqyra e ndryshimeve ne kapital

Per vitin financiar deri me 31 Dhjetor 2010

Ne Leke

	Kapitali aksionar	Primi i aksionit	Aksionet e thesarit	Rezerva statutore dhe ligjore	Fitimi i pashperndare	Totali
Pozicioni me 31 Dhjetor 2008	-	-	-	-	(15,597,712)	(15,597,712)
Fitimi neto per periudhen kontabel					18,813,197	18,813,197
Dividendet e paguar						-
Rritje e rezerves se kapitalit						-
Emetimi i aksioneve						-
Pozicioni me 31 Dhjetor 2009	-	-	-	-	3,215,484	3,215,484
Fitimi neto per periudhen kontabel					38,186,678	38,186,678
Efekti i ndryshimeve					2,175,513	2,175,513
Dividendet e paguar						-
Emetim i kapitalit aksionar						-
Aksione te thesarit te riblera						-
Pozicioni me 31 Dhjetor 2010	-	-	-	-	43,577,675	43,577,675

Shenime

1. Informacion i pergjithshem

Haskoning Nederland B.V. – Dega ne Shqiperi (me poshte “Shoqeria”ose “Dega”) eshte dege ne Shqiperi e shoqerise hollandeze Haskoning Nederland B.V.

Shoqeria eshte regjistruar prane Qendres Kombetare te Regjistrimit me date 20.06.2008 dhe eshte pajisur me NIPT K86820201N, me seli ne Lagjja “Uji i Ftohte”, Kompleksi Flamingo, Dyqani Nr. 11-14, Kati i 1, Vlore, Shqiperi.

Objekti i aktivitetit te Shoqerise eshte supervizioni i punimeve ne Ujesjellesin e Vlores.

Shoqeria ka pasur te punesuar 1 person ne fund te vitit 2010.

2. Parimet e pergatitjes se pasqyrave financiare

(a) Deklarata e parimeve kontabel

Shoqeria mban regjistrimet kontabel dhe pergatit pasqyrat financiare ne perputhje me legjislacionin kontabel dhe tatimor ne Shqiperi.

Pasqyrat financiare jane pergatitur ne perputhje me Ligjin nr. 9228, date 29 Prill 2004 “Per kontabilitetin dhe pasqyrat financiare” dhe Standardet Kombetare te Kontabilitetit (SKK).

(b) Parimet e pergatitjes

Pasqyrat financiare jane pergatitur mbi bazen e parimit te kostos historike.

Politikat kontabel te meposhtme jane zbatuar per pasqyrat financiare.

(c) Monedha funksionale dhe raportuese

Keto pasqyra financiare jane pergatitur ne Leke (monedha Shqiptare) ne perputhje me legjislacionin kontabel ne Shqiperi.

3. Politikat kontabel kryesore

(a) Transaksionet ne monedha te huaja

Transaksionet ne monedha te huaja jane konvertuar ne Leke duke perdorur kursin e kembimit ne daten e transaksionit. Fitimet dhe humbjet nga kembimet per keto transaksione dhe rivleresimet me kursin e fundit te vitit te mjeteve monetare dhe te drejtave dhe detyrimeve ne monedha te huaja jane njohur ne pasqyren e te ardhurave dhe shpenzimeve.

(b) Mjetet monetare

Aktivitet monetare perbehen nga gjendja ne arke dhe ne llogarite bankare.

(c) Llogarite e arketueshme

Llogarite e arketueshme jane vleresuar me koston e tyre minus borxhin e keq, nqs ka.

(d) Detyrime tregtare dhe te tjera

Detyrimet tregtare dhe te tjera jane paraqitur me koston e tyre.

(e) Aktivet afatgjate materiale*(i) Njohja dhe vleresimi*

Aktivitet materiale jane vleresuar me koston e tyre minus amortizimin e akumuluar dhe humbjet nga zhvleresimi (nqs ka).

(ii) Amortizimi

Amortizimi i ndertesave njihet ne pasqyren e te ardhurave dhe shpenzimeve me metoden lineare. Ndera per te gjithë zerate e tjere amortizimi njihet me metoden zbrates, me norma te cilat jane te peraferta me jetegjatesine mesatare te parashikuar te perdorimit. Toka dhe aktivet ne proces nuk amortizohen.

Normat e amortizimit jane te paraqitura si me poshte:

- Pajisje zyre dhe informatike 25%

(f) Shpenzime per personelin*(i) Leje e zakonshme e paguar*

Shoqeria njih si nje shpenzim personeli ato kosto qe lidhen me lejen e zakonshme atehere kur eshte perdorur nga personeli perkates.

(g) Provizionet

Provizioni eshte njohur kur Shoqeria ka nje detyrim aktual qe ka lindur nga nje ngjarje e shkuar, shlyerja e te cilit pritet te shoqerohet me dalje te burimeve dhe mund te behet nje vleresim relativisht i sakte i shumes se detyrimit.

4. Mjetet monetare

Mjetet monetare detajohen si me poshte:

Mjete monetare	2010	2009
Raiffeisen Bank - ALL	4,422,969	4,481,601
Raiffeisen Bank - EUR	152,639	990,575
Arka ne Leke	-	36,503
Arka ne Euro	-	2,147
Totali	4,575,608	5,510,826

5. Kliente per mallra, produkte e sherbime

Klientet paraqiten si me poshte:

	2010	2009
Kliente per mallra, produkte e sherbime		
Ministria e Puneve Publike, Trans. Telek. (MPPT)	116,249,046	71,692,248
AHAK International BV-Dega ne Shqiperi	33,304,800	-
Totali	149,553,846	71,692,248

6. Kerkesa te tjera te arketueshme

Kerkesa te tjera te arketueshme paraqiten si me poshte:

	2010	2009
Kerkesa te tjera te arketueshme		
Granci Eagle Mobile	21,000	21,000
Tatim Fitimi	2,175,513	-
Totali	2,196,513	21,000

Shoqeria ka marre perjashtimin nga tatimi mbi fitimin. Per kete arsye tatim fitimi i paguar ne vitet paraardhese eshte kaluar ne llogarine e te drejtave nga shteti.

7. Parapagimet dhe shpenzimet e shtyra

Parapagimet dhe shpenzimet e shtyra jane shpenzime interneti te cilat paraqiten si me poshte:

	2010	2009
Parapagimet dhe shpenzimet e shtyra		
Shpenzime te periudhave te ardhshme	-	230,230
Paradhenie Ministria-Ujesjellesi Vlore	184,967	-
Totali	184,967	230,230

8. Aktive te tjera afatgjata materiale

Akivet afatgjata analizohen si vijon:

	Pajisje zyresh dhe informatike	Totali
Vlera bruto e aktiveve te qendrueshme		
Gjendja me 1 Janar 2010	117,875	117,875
Shtesa gjate vitit	-	-
Pakesime gjate vitit	(117,875)	(117,875)
Gjendja me 31 Dhjetor 2010	-	-
Amortizimi		
Gjendja me 1 Janar 2010	(33,152)	(33,152)
Amortizimi vjetor	(15,885)	(15,885)
Zvogelimi nga nxjerrjet jashte perdorimit	49,037	49,037
Gjendja me 31 Dhjetor 2010	-	-
Vlera neto e aktiveve te qendrueshme		
Gjendja neto me 1 Janar 2010	84,723	84,723
Gjendja neto me 31 Dhjetor 2010	-	-

9. Te pagueshme ndaj furnitoreve

Furnitoret detajohen si me poshte:

	2010	2009
Te pagueshme ndaj furnitoreve		
Genc Boga	944,191	625,787
SE Studio shpk	55,628,984	19,914,570
Totali	56,573,175	20,540,356

10. Detyrime tatimore afatshkurtra

Ne Detyrimet tatimore afatshkurtra perfshihen detyrimet ndaj shtetit per TVSH, detyrimi per tatim fitimin dhe tatimi ne burim:

	2010	2009
Detyrime tatimore afatshkurtra		
Shteti - TVSH per t'u paguar	2,846,735	901,143
Tatim mbi fitimin	-	2,175,513
Tatimi ne burim	10,544	10,544
Totali	2,857,279	3,087,200

11. Hua te tjera

Analiza e ketij zeri paraqitet si me poshte:

	2010	2009
Hua te tjera		
Haskoning Nederland B.V. - financime	13,579,488	8,533,665
Haskoning Nederland B.V. - pagesa faturash	39,923,315	36,364,036
Totali	53,502,803	44,897,701

Ne zerin Haskoning Nederland B.V. – Financime perfshihen financimet qe shoqeria meme ka bere per Degen, ndersa ne Haskoning Nederland B.V. – Pagesa faturash jane futur pagesat qe ka bere Shoqeria meme per furnitoret e Deges.

12. Grandet dhe te ardhurat e shtyra

Ky ze i bilancit paraqet paradhenien qe i ka bere MPPTT Shoqerise sipas kontrates se lidhur.

	2010	2009
Grandet dhe te ardhura te shtyra		
Paradhenie Ministria - Ujesjellesi Vlore	-	5,798,285
Totali	-	5,798,285

13. Shitjet neto

Me poshte detajohen faturimet per sherbimet e kryera gjate vitit 2010:

	2010	2009
Shitjet neto		
Vlore Water Supply Rehabilitation	82,789,591	81,930,089
Totali	82,789,591	81,930,089

14. Te ardhura te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit:

	2010	2009
Te ardhura te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit		
Te ardhura nga shitja e aktiveve afatgjate	158,864	-
Totali	158,864	-

15. Shpenzime te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit

Shpenzime te tjera te paraqitura ne pasqyren e te ardhurave dhe shpenzimeve analizohen si me poshte:

Shpenzime te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit	2010	2009
Shpenzime karburanti	-	(22,380)
Mirmbajtje makina	(18,600)	(29,900)
Sigurime	-	(462,000)
Shpenzime kancelarie	(190,805)	(104,570)
Shpenzime te tjera	(555,219)	(787,219)
Personel i jashtem per administraten	-	(531,891)
Konsulence Financiare	(1,254,713)	(1,209,324)
Konsulence teknike	(34,839,209)	(19,243,408)
Blerje per Ministrine	(1,341,966)	(2,567,550)
Transferim kosto nga mema	-	(31,713,842)
Reklama, publicitet	-	(445,383)
Shpenzime AMC	(313,663)	(442,074)
Shpenzime interneti	(394,292)	(540,629)
Shpenzime postare	(14,690)	(42,330)
Sherbime bankare	(19,895)	-
Shpenzime per pritje dhe perfaqesime	(35,040)	(254,868)
Gjoha e demshperblime	-	(4,441)
Shpenzime te tjera korente	(1,333,778)	(1,475,882)
Totali	(40,311,870)	(59,877,691)

16. Shpenzime personeli

Shpenzimet e personelit ne pasqyren e te ardhurave dhe shpenzimeve paraqiten si me poshte:

Shpenzime personeli	2010	2009
Pagat e personelit	(2,151,799)	(2,067,351)
Totali	(2,151,799)	(2,067,351)

17. Te ardhura dhe shpenzime financiare

Ne te ardhurat dhe shpenzimet financiare perfshihen llogarite si me poshte:

Te ardhura dhe shpenzime financiare	2010	2009
Shpenzime per sherbimet bankare	-	(29,404)
Humbje nga kembimet dhe perkthimet valutore	(2,312,177)	(761,476)
Te ardhura nga interesat	29,954	40,558
Fitim nga kembimet valutore	-	1,782,226
Totali	(2,282,223)	1,031,904

18. Fitimi (humbja) neto e vitit financiar

Fitimi (humbja) neto i vitit financiar i paraqitur ne pasqyren e te ardhurave dhe shpenzimeve detajohet si me poshte:

	2010	2009
Shpenzime te tatimit mbi fitimin		
Fitim (humbje) para tatimit	38,186,678	20,988,710
Fitimi (humbja) neto e vitit financiar	38,186,678	18,813,197
Shpenzime te tatimit mbi fitimin 10%	-	-
Parapagimet e tatim fitimit	-	-
Per t'u paguar brenda 31 Mars 2011	-	-

Shoqeria ka marre perjashtimin nga tatimi mbi fitimin per aktivitetin e kryer ne Shqiperi nga kontrata me MPPT.